

А.Г.Степанов
(Россия, Тверь)

Enjambement И. Бродского в современной поэзии

Предмет настоящей статьи – реминисцентная функция стихового переноса. Я постараюсь показать, как enjambement, осуществляя взаимодействие двух версификационно близких текстов, играет роль структурной цитаты, обусловленной интертекстуальным характером современной поэтической культуры.

Обращение поэтов к этому элементу стихотворной формы обычно не выходит за рамки подражания чужому идиостиллю, подтверждая мысль о том, что «настоящие заимствования... идут всегда *по ритму*» [Бобров 1922, 83]. Из всех стиховых приемов именно переносы приобрели содержательные коннотации и стали едва ли не главным показателем традиции И. Бродского¹. Вот одна из ритмико-синтаксических структур, доводящая версификационный почерк Бродского до степени речевого гротеска:

не притязая на глубину ума
в скобках отмечу в последнее время не с кем
словом обмолвиться ни обменяться веским
взглядом ввиду отсутствия слова в карма-
не обольщен кругосветным застольем одесским
а в остальные покуда не вхож дома

бывший герой перестрелки бульварных мо
нынче за словом в проруби шарю донкой
наедине с собой словно кот в трюмо
перестаю разбираться в оптике тонкой
понаторевшей во всем помыкать в семье
с детства уже ничем не взорву этот плоский
стиль и пишу с анжамбман как иосиф бродский
чтоб от его лица возразить себе

[Цветков 2001, 145]

Ритмическая ориентация на чужой текст заявлена с лексической очевидностью. Автор не скрывает притязаний на воспроизводство «текста Бродского», о чем, помимо обилия переносов, свидетельствует опора на трехсложник с тенденцией к односложности последнего междуиктового интервала [Андреева 2003, 169–173]. Реминисцентный потенциал обнаруживается на уровне метрики, стиля, сочетающего «автоматическое письмо» с канцеляризмами и варваризмами, а также на уровне развития темы. Но самым характерным приемом остается enjambement, чья текстовая плотность создает знакомый ритмико-синтаксический «орнамент».

Иллюстрацией к подражательной линии Бродского могут служить стихотворения с цитатным заглавием, указывающим на их литературный генезис:

¹ Переносы Бродского вызывают сложную реакцию. Д. Дэйви (Donald Davie), например, отнесся к ним негативно, высказав мнение, что в стихотворении «Belfast Tune» («Мелодия Белфаста») поэт использует их «грубо», «бесцеремонно» и «ожесточенно» [Davie 1988, 1415]. Еще категоричнее отозвался А.И. Солженицын, заметив, что enjambement в стихах Бродского «из редкого, интонационно выразительного приема... превращается в затасканную обыденность, эти переносы уже не несут в себе эмоционального перелива, перестают служить художественной цели, только утомляют без надобности» [Солженицын 1999, 184].